

1868-04-30

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
München

Arkivplacering:
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Keywords:
Carlsberg, Industrial archaeology,
brewery design, brewery
technology

SUMMARY

About wedding gifts and Tischbeins malt kiln in Augsburg. J. C. Jacobsen says that he uses the excavated soil from the construction of the new store rooms to a mountain in the garden at Carlsberg.

TRANSSKRIFTION

d 30 April 1868

Kjære Carl!

Det fornøiede mig meget, at vore Tanker dog mødtes i eet Punct, om det ogsaa kun var en Kaffekande.- Jeg har ikke kunnet finde den Guldsmed, hos hvem jeg købte Vogelius's, men jeg har saaofte Rigsdagen har tilladt det, seet mig om hos andre Guldsmede og har idag fundet flere smukke Exeplarer hos forskjellige, af en ædel Form og med smuk Ciselering.- Jeg tænker at det er bedst at sende den, jeg vælger, henimod Bryllupsdagen (d 9 Juni) til din Adresse poste restante i Strasbourg, da det vel ikke er værdt at adressere den til Dig au pêcheur.- Lad mig vide om Du vil have en Dedication graveret paa Foden og i saa Fald hvorledes den skal lyde.- Jeg har købt paa Porcelains-fabriken Christus og de 4 Apostle samt Daabsenglen til Sedlmayer, men afsender den ikke før Du har meldt din Afreise.- At Du ikke omtaler den Present, naar Du tager Afsked med

Sedlmayr er en Selvfølge, men Du maae bringe ham en venlig og forbindtlig Hilsen og Taksigelse ogsaa fra mig med Udtalelse af mit Ønske om engang endnu at kunne personlig hilse paa min Lærer og Mester.

Skjøndt min Forventning er glippet om at Du skulde faaet Leilighed til jevnlig at tale med ham, maae vi dog være ham meget taknemmelig for den Leilighed, han har givet dig til at lære Alt hvad Du med dine Forkundskaber kunde lære i hans høit anseete Etablissement, hvoraf jeg ogsaa, gennem de Meddelelser jeg har modtaget og snart venter fra Dig, har havt Gavn.- Da han har været i England og kjender Bryggeriet dér bedre end jeg, vil jeg anbefale Dig, forinden Du reiser fra München, at raadspørge ham angaaende dine Studier og Arbeider i de engelske Bryggerier. Om Anbefalinger skal Du ikke bede ham hvis han

ikke selv giver Anledning dertil, da jeg troer at kunne skaffe dig tilstrækkelige og de mest virksomme af Folk i England selv. Simon Groth, fra hvem jeg skal hilse Dig, sagde forleden at det kun var den første Introduction, der havde havt lidt Vanskelighed; siden havde den Ene introduceret ham hos den Anden og det var gaaet af sig selv.- Det forundrede mig, at Du yttrede Tvivl om Du og Eugène vare skikkede til at reise sammen, da jeg troede at I i høi Grad sympathiserede, men det bliver jo i hvert Fald ikke for lang Tid, at han kan følge Dig.-Tak for din Meddelelse om den Tischbeinske Kølle i Augsburg, hvorom jeg har læst en Beskrivelse, dog uden Tegning, hvorefter jeg har dannet mig en Forestilling derom, som jeg nu seer var temmelig correct.- Jeg er imidlertid nu bleven saa indtagen af den langsomme Tørring i 48 Timer, at jeg neppe vilde gaae ind paa den nødvendigviis temmelig hurtige Tørring paa

en mechanisk Kølle, selv om jeg havde en passende Plads til denne, hvilket jeg vanskeligt kunde faae nu.- I England vil Du vist ogsaa faae Smag for langsom Tørring. Vi have intet Udtryk paa dansk, der svarer til det tydske "abdarren".- Jeg troer at have sagt Dig, at Luftens Temperatur under de nederste Flager hos mig i Begyndelsen er 60-65 grader R og til Slutning stiger til 70-75 Grader.- Jeg frygter for at jeg i Sommer kommer til at bringe Maltet fra mine Maltkamre paa Køllen for at tørre det endnu engang, da Kornene ere omgivne af lutter nyt Muurværk, som endnu indeholder Fugtighed, uagtet de hele Vinteren have været i Berøring med tørt og halvvarmt Malt. Dette vil dog beroe paa Sommerens Beskaffenhed om den bliver tør eller fugtig.

II

I mine Maltmagaziner ligger Maltet nu umiddelbart op til Muren.- Jeg maatte nemlig, da de Ydermure, der kunde blive staaende efter Branden, vare endeel svækkede, befrie dem for dem for den svære Last af Maltdyngerne og derfor opføre en Række af Tværmure i c 7 Alens Afstand, hvorpaa Maltkamrenes Gulvbjelker og Lofter (af Jern og Muur) hvile. Som Følge deraf ere Maltkamrene nu aldeles murede Cisterner i 2 Etager over hinanden, hvis længste Udstrækning er Bygningens Bredde, c 20 Alen, og med 18 " tykke Sidmure i 7 Alens Afstand. Alle disse Mure ere opførte i og pudsede med Cement, dere hærder hurtigt men tørrer langsomt.- Maltet indsuger derfor ikke

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

alene Fugtighed paaa Overfladen men ogsaa paa alle Sider, hvor det berører de udstrakte Side - og Endevægge.- Bygning af de nye Lagerkjeldere, har jeg maattet drives. Glidt langsomt af Hensyn til Jordfyldningen som maa foregaae i Forbindelse med Anvendelsen af den overflødige Jordmasse til Dannelsen af det store "Bjerg" af 15-16 Alens Høide i det nye Anlæg, som Du vel husker jeg havde paatænkt nedenfor Urtelands- Terrasserne.- Dette Bjerg har i den sidste Tid Beskjæftiget mig i alle mine Fritimer, da det kun er ved mit stadige Tilsyn at der kan tilveiebringes smukke "Bjerglinier", hvilket jeg troer er lykkedes. Nu er jeg paa det Nærmeste færdig dermed. Beplantningen med Naaletræer kan først finde Sted til Efteraaret, og dette Parti vil da om nogle Aar, som jeg haaber, blive en væsenlig Prydelse for Carlsberg.-

Hermed maa jeg slutte. Lev vel!

Hils dine Venner!

Din Jacobsen

[på langs]

Vil Du saa have nogen Inscription paa Kaffekanden ?

30/4 68 (2)

30 April 1868.

C.M. *J. C. Jacobsen*
Kjære Carl!

Det fornøjede mig meget, at man endelig
dog maatte i det Jernst, og at ogsaa Du var
en Taffelkand. - Jeg saa ikke Linné's
den Guldskind. Jeg saa mig Guldskind's
men jeg saa, saasaa Linné's saa lidt at
det, som mig og for andre Guldskind og for
idag fundt flere fine Exemplarer for
Linné's, som er af en adelig Linné og end
Linné's Linné. - Jeg tænkte at det var
højt at finde den, jeg vilde, Linné's
Linné's Linné (P. 9 Linné) det var Adrenaline
posten vedhæftede: Strøbevege, da det var ikke
no mere at adressere den ^{til mig} i det. - Lad
mig vide om du vil have en Linné's Linné
den Linné og i saa lidt Linné's Linné
Linné. - Jeg saa Guldskind's Linné's
Christus og de 4 Guldskind's Linné's
Linné's, men adressere den ikke for den
for mig og den Linné's. - At du ikke
den Linné's, men den Linné's Linné's

Sedsmagt ad en Betsafald, men du maa
høve sig selv en smule og forbeholdt sig
og Taksigelse og saa for mig end det bedste
af mit Hætte om mig selv end at kunne
profantlig ^{gilde} for min Læse og Skat.

Hjært min Læse om det gik det
at du vilde faa det bedste til mig
at kate end selv, men nu dog maa selv
meget taknemmelig for den Læse, som
for mig det til at kate det selv end
den Læse om det kate kate i selv selv
anfaldt flakke om det, som jeg og saa,
gjennem den Betsafald mig selv end og
selv om det selv, selv selv selv. —

Da selv selv selv i selv selv og selv
selv selv selv selv selv selv selv selv
selv selv selv selv selv selv selv selv
at selv selv selv selv selv selv selv selv
og selv selv i selv selv selv selv selv
selv selv selv selv selv selv selv selv

Ikke selv gjennem Ombudning skrevet, da jeg troede
at Lægen skaffte mig tilfredsstillende og da med
nærhørens af Leth: freyland selv. Simons
Grotte. Jeg spør dig selv om dig, sagde jeg
at det kun var den første Lægeundersøgelse, der
sagde jeg selv tilfældigt; siden fandt den
for indvirkning som for den anden og
det var gæst af sig selv. - Det forvinder
mig, at du ikke har været med den og Engene
nåvne vilde det at være sammen, da jeg
troede at det i sin Gæst sig selv at være,
men det bliver jo: Jeg vilde ikke for lang
Tid, at jeg kan følge dig. - Det for den
Middelstørrelse og den Tidskeenske Gæst: Engen
høj, spør dig selv om det er en Læge, der
inden Engene, spør dig selv om det er en
en samvirkende Læge, som jeg en selv med
særlig interesse. - Jeg er imidlertid en blødt
for indlæg af den Lægeens Engene: 48
Tid, at jeg meget vilde gæst ind for den
erådning og særlig Lægeens Engene for

en uuejendigt Tælle, som een jorj Jænde en
galdende Jæde til Deene, Jællt jorj næstelig
Eiend Jæde en. - I fæglant vil du mit
æfke Jæde Dæag for læg Jæde Eiend
Mi Jæde indet Uetorj Jæde Deede, Det Jæde
til det Lydte "abtarone". - Jæde loos at
Jæde Jæde sig, at jorj Læstent Eiend
indet de endentle ^{Losning} Jæde. Begjærdten
er 60-65° R. og til Blidning Jæde til
70-75°. - Jæde forj loos for at jorj:
Dæne Dæne til at Jæde Mællt for
en Mælltæne Jæde Tællæ for at læne
til endet nægæ, da Dæne en en
gæne af lællæ uet Jæne, som endet
indfællæ Jæde Jæde, næglet de Jæde Mæne
Jæde Jæde nænt: læne en Jæde og
Jæde nænt Mæll. Dette vil Jæde læne Jæde
Dæne nænt læffænt en den lænt
lænt alle fæglig.

II ^{32/68}
4 ⁱⁱⁱ
Linnæus Mathiasagårdens Lijps Malt
- umiddelbart af det Miesum. - Jeg
maatte nemlig, da de Administration, der findes
blev i Staden efter Branden, som endel
saakede, bespise dem for den smaa Leth
af Maltbygningen og derfor affaa en Leth
af Cerveais: i 7 Alen Affand, Jonyer
Maltkammeret Gjeldkjeld og Leth (af
Jony og Miesum). Den Leth der er
Maltkammeret er aldeles uindret Eituum
: 2 flage Leds Lianter, Jony Leth
Lethning og Lethning Leth, i 20 Alen,
og med 18^o Leth Lethning: 7 Alen
Affand. Alle disse Miesum er affaa i og
guldret med Leth, der Leds Leth,
som Leth Leth. - Maltet indtages
derfor i 10 Alen Leth for Omfladen,
som affaa for alle Leth, Jony og Leth
de indrettede Leth - og Leth. - Lethning
af de nye Lethkjeldere, som jeg maatte droni

20/4 68 (6)
Mit den
von
Landsmann
von
Carlberg

Ein lausant af Jacobsen til Jacob Jacobsen
saa man saagaa: Saakind og Aars
delte af den aarslaede Jæder alle til
dannelsen af det store "Læng" af 14-16
Aars Jæder: det nye Aars, saa du
mit Jæder jeg Jæder gaatantt andrefor
Aarslaede - Aarslaede. - det "Læng"
Jæder: den sidste til bekympet mig: alle
serne Jæderne, da det kun er ad mit
steds "Læng" at der kan liden i Aarslaede
saa den "Læng" Jæder jeg saar og
Længde. Nu er jeg saa det store Jæder
Jæder. Længde og Aarslaede
kan Jæder Jæder til Aarslaede,
alle Jæder mit da den nye Aars, saa
jeg Jæder, blinde en naturlige Jæder
for Carlberg.

Jæder saa jeg Jæder. Længde!
Jæder den Aarslaede!
Jæder Jæder.